

(E) ENGLISH

- The minimum distance between the hob surface on which the pans stand and the lower part of the hood must be 65 cm, unless otherwise specified in the installation instructions. If the hob installation instructions specify a greater distance, it must be taken into account.
- The air collected must not be conveyed into a duct used to blow off smokes from appliances fed with an energy other than electricity (central heating systems, thermosiphons, water-heaters, etc.).
- Comply with the official instructions provided by the competent authorities in merit when installing the disposal duct. In addition, exhaust air should not be discharged into a wall cavity, unless the cavity is designed for that purpose.
- The room must be well aerated in case a hood and some other heat equipment fed with an energy other than electricity (gas, oil, coal heaters, etc) operate at the same time.
In fact the intake hood, disposing of air, could create a vacuum in the room. The vacuum should not exceed 0,04mbar. This prevents the gas exhausted by the heat source from being intaken again. It is therefore advisable to ensure the room contains air taps able to ensure a steady flow of fresh air.
- **Check the data label inside the appliance; if the symbol (☐) is printed, read the following: this appliance has such technical particulars that it belongs to class II insulation, therefore it must not be earthed.**
- **Check the data label inside the appliance; if the symbol (⏏) is NOT printed, read the following: ATTENTION: This appliance must be earthed.** When making the electrical connections, check that the current socket has a ground connection.
- When making the electrical connections, check that the voltage values correspond to those indicated on the data plate inside the appliance itself. In case your appliance is not furnished with a non separating flexible cable and has no plug, or has not got any other device ensuring omnipolar disconnection from the electricity main, with a contact opening distance of at least 3 mm, such separating device ensuring disconnection from the main must be included in the fixed installation. If your unit features a power lead and plug, position this so the plug is accessible.
- Always switch off the electricity supply before carrying out any cleaning or servicing operations on the appliance.

USE

- Avoid using materials which could cause spurts of flame (flambées) near the appliance.
- When frying, take particular care to prevent oil and grease from catching fire. Already used oil is especially dangerous in this respect. Do not use uncovered electric grates.
- To avoid possible risks of fire always comply with the indicated instructions when cleaning grease filters and when removing grease deposits from the appliance.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Caution: accessible parts may become hot when used with cooking appliances.
- This kitchen hood is intended for installation in domestic kitchens above cooktops, cooking devices and similar kitchen equipment.

MAINTENANCE

- Thorough servicing guarantees correct and long-lasting operation.
- Any fat deposits should be removed from the appliance periodically depending on amount of use (at least every 2 months). Avoid using abrasive or corrosive products. To clean painted appliances on the outside, use a cloth dipped in lukewarm water and neutral detergent. To clean steel, copper or brass appliances on the outside, it is always best to use specific products, following the instructions on the products themselves. To clean the inside of the appliance, use a cloth (or brush) dipped in denatured ethyl alcohol.

INSTALLATION

- The hood is available in the ducting version (air evacuated to the outside) or the filtering version (air recirculated in the room). To use the hood in filtering version, you need to order a special kit containing a baffle, a charcoal filter and relative metal holder.
- Arrange the electrical power supply within the dimensions of the decorative flue and above the air vent of the hood. For the hoods in ducting version, prepare the air evacuation hole. Use an air evacuation duct that has the minimum indispensable length, the least possible number of elbows (maximum elbow angle: 90°), certified materials (according to the country), and an as smooth as possible inside. It is also recommended to avoid drastic changes in the duct cross-section (diameter: 150 mm).
- The total height of the hood (Fig. 1X) must be 800 mm (minimum) for the ducting version and 855 mm (minimum) for the filtering version. This is because there **must be a minimum distance of 120 mm between the top of the lower flue and the ceiling** to allow making the electrical connection.
- 1) Draw a line on the wall along the vertical axis of the hob. Drill 6 holes in the wall, respecting the measurements indicated in Fig. 1 and insert the screw anchors.
- 2) Fit 2 screws (A) in the 2 upper holes and hook on the duct block (Fig. 2). Secure the duct block with all 4 screws (A + B).
- 3) For the ducting version: fix the air venting flange onto the apparatus (Fig. 3).
- 4) Fit the telescopic flue bracket using 2 screws D (Fig. 4); the bracket must be 249 mm wide. Secure the bracket to the ceiling so that it is in line with the hood; use 2 screws and 2 screw anchors.
- 5) For the ducting version: Connect the hood air vent to the evacuation hole on the wall/ceiling by means of a flexible hose.
- 6) For the filtering version: Secure the baffle to the upper flue using 2 screws (Fig. 5).
- 7) Fit the 2 telescopic flues securing them with 4 screws (Fig. 6).
- 8) Fit the hood from the front and push it up against the wall (Fig. 7); be careful to correctly position the tabs A and B (Fig. 8). Fix with 8 viti (G).
- 9) Fit 2 screws F from inside of the hood (Fig. 8).
- 10) Connect the motor cable (Fig. 8C). Run the power cable through the hole - Fig.9; tighten the cable clip. The plug is provided only with certain models; if present, connect it to the power cable. Make the electrical connection by means of the power cable.
- 11) Lift the upper flue and secure it with 2 screws (Fig. 10).
- 12) For the filtering version: fit the charcoal filter holder securing it with 4 screws (Fig. 11). Run the cables through the 2 holes (G) and fit 2 cable conduits (H) (provided). Fit the charcoal filter sliding the 2 filter clips into their seats (Fig. 12) and turn it upwards.
- 13) Mount the grease filters (Fig. 13).

CONTROLS

Controls (Fig. 14): **Button A:** Turns the lights on/off. **Button B:** Turns the motor on/off (Speed I)

Button C: Sets speed II **Button D:** Sets speed III.

GREASE FILTERS: The grease filters require particular care and must periodically be cleaned in relation to use (at least every two months). To remove the filter: push the catch near the handle inwards and pull the filter downwards (Fig. 13). Wash the filters with neutral detergent.

CHARCOAL FILTER: If using the hood in the filtering version, the charcoal filter will periodically have to be replaced; to remove it, push

the catch inwards (Fig. 12) and turn the filter downwards until the 2 filter clips slip out of their seat.

LIGHTING: Depending on the model you have purchased, refer to Fig. 15 or Fig. 16.

Fig. 15: To replace the halogen lamps, open the cover by prising in the slots. Replace with lamps of the same type. **WARNING:** Do not touch the new lamp with bare hands.

Fig. 16: To replace the incandescent lamps, remove the light fitting. Exercise slight pressure on the 2 catches and at the same time push the light fitting downwards. Unscrew the lamp and replace it with one of the same type.

D DEUTSCH

HINWEIS

- Der Mindestabstand zwischen der Stellfläche der Töpfe auf dem Kochfeld und der Unterkante der Abzugshaube muss 65 cm betragen, falls nicht anders in den Montageanweisungen angegeben. Falls die Montageanweisungen der Kochfläche einen größeren Abstand vorschreiben, ist dieser einzuhalten.
- Ein Anschluss der Abluftleitungen an Verbrennung-sabgaskamine (zum Beispiel Zentralheizung, Heizgeräte, Badezimmeröfen usw.) ist nicht gestattet.
- In jedem Fall sind bei der Ableitung der Abluft die behördlichen Vorschriften zu beachten. Desweiteren darf die Abluft nur dann durch ein Loch in der Wand geleitet werden, wenn dieses für diesen Zweck bestimmt ist.
- Achtung! Bei gleichzeitigem Betrieb einer Abluft-Dunstabzugshaube und einer raumluftabhängigen Feuerstätte (wie z. B. gas-, öl- oder kohlebetriebene Heizgeräte, Durchlauferhitzer, Warmwasserbereiter) ist Vorsicht geboten, da beim Absaugen der Luft durch die Dunstabzugshaube dem Aufstellraum die Luft entnommen wird, die die Feuerstätte zur Verbrennung benötigt. Ein gefahrloser Betrieb ist möglich, wenn bei gleichzeitigem Betrieb von Haube und raumluftabhängiger Feuerstätte im Aufstellraum der Feuerstätte ein Unterdruck von höchstens 0,04 mbar erreicht wird und damit ein Rücksaugen der Feuerstättenabgase vermieden wird. Daher den Raum mit Lüftungsanschlüssen versehen, die einen konstanten Zustrom von Frischluft gewährleisten.
- Das Typenschild im Innern des Geräts kontrollieren: Den folgenden Anweisungen folgen, falls das Symbol (☐) erscheint; dieses Gerät weist konstruktive technische Details auf, die unter die Isolierungsklasse II fallen und deshalb muss es nicht geerdet werden.
- Das Typenschild im Innern des Geräts kontrollieren: den folgenden Anweisungen folgen, falls das Symbol (☐) NICHT erscheint; **ACHTUNG: dieses Gerät muss geerdet werden.** Beim elektrischen Anschluss sicherstellen, dass die Steckdose eine Erdung aufweist.
- Beim elektrischen Anschluss muss überprüft werden, ob die Spannungswerte des Stromnetzes mit den Werten auf dem im Innern des Gerätes angebrachten Typenschildes übereinstimmen. Falls Ihr Gerät nicht mit einem fest angeschlossenen Kabel mit Stecker oder einer sonstigen Vorrichtung, die eine allpolige Unterbrechung mit einer Kontaktöffnung von mindestens 3 mm versehen ist, so müssen die entsprechenden Trennvorrichtungen bei der festen Installation vorgesehen werden. Das Gerät so aufstellen, dass der Stecker zugänglich ist, falls Ihr Gerät mit einem Netzkabel mit Stecker ausgestattet ist.
- Vor jeder Reinigungs- oder Wartungsarbeit muss das Gerät vom Stromnetz getrennt werden.

GEBRAUCH

- In der unmittelbaren Nähe des Geräts die Benutzung von flammenerzeugenden Materialien (Flambieren) vermeiden.
- Beim Frittieren besonders auf die Brandgefahr achten, die durch Öl und Fette verursacht wird. Besonders gefährlich ist die Entflammbarkeit von bereits benutztem Öl. Keine offenen Elektrogrills verwenden.
- Zur Vermeidung einer möglichen Brandgefahr die Anweisungen zur Reinigung der Fettfilter und zur Entfernung eventueller Fettablagerungen auf dem Gerät beachten.
- Dieses Gerät ist nicht zum Gebrauch durch Personen (Kinder inbegriffen) mit beschränkten Körper-, Sinnes- und Geisteskräften oder mit unzulänglicher Erfahrung und Kenntnis geeignet, ausgenommen sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder zum Gebrauch des Gerätes unterwiesen. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzugehen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Achtung: Zugängliche Teile können sich bei Verwendung mit Kochgeräten erwärmen.
- Diese Küchenabzugshaube ist zur Montage über Küchen für den Hausgebrauch, Kochvorrichtungen und ähnlichen Küchengeräten bestimmt.

WARTUNG

- Nur eine sorgfältige Pflege garantiert auf Dauer eine gute Leistung und Funktion des Geräts.
- Die Entfernung eventueller Fettablagerungen vom Gerät erfolgt in regelmäßigen Abständen in Abhängigkeit von der Benutzung (zumindest alle zwei Monate). Die Verwendung von scheuernden oder korrosiven Produkten vermeiden. Für die äußere Reinigung von lackierten Geräten ein mit lauwarmen Wasser und Neutralreiniger angefeuchtetes Tuch verwenden; für die äußere Reinigung der Geräte aus Stahl, Kupfer und Messing wird die Verwendung von Spezialprodukten empfohlen, wobei die auf dem Produkte angegebenen Anweisungen zu beachten sind; für die innere Reinigung der Geräte einen in denaturierten Äthylalkohol eingetauchten Lappen (oder Pinsel) verwenden.

INSTALLATION

- Die Abzugshaube wird in Abluftversion (Dunstabführung ins Freie) oder Umluftversion (Umwälzung der Dünste im Raum) ausgeführt. Die Verwendung der Abzugshaube in der Umluftversion erfordert ein spezielles SET, das ein Luftleitblech, einen Kohlefilter und eine entsprechende Metallhalterung beinhaltet.
- Den Stromanschluss innerhalb der Ausmaße des Zierrohres und oberhalb der Luftaustlassöffnung der Abzugshaube vornehmen. Für Abzugshauben in der Abluftversion eine Öffnung zum Ableiten der Abluft vorbereiten: Ein Abluftrohr benutzen, das folgende Eigenschaften aufweist: erforderliche Mindestlänge, möglichst wenige Krümmungen (Höchstwinkel der Krümmung: 90°), normgemäß zugelassenes Material (je nach Bestimmungslage), Innenseite möglichst glatt. Es empfiehlt sich außerdem, starke Durchmesseränderungen des Rohres zu vermeiden (empfohlener Durchmesser: 150 mm).
- Die Gesamthöhe der Abzugshaube (Abb. 1X) muss bei der Abluftversion 800 mm (mindestens), bei der Umluftversion 855 mm (mindestens) betragen. **Diese Höhe ist erforderlich, da ein Mindestabstand von etwa 120 mm zwischen der unteren Rohrspitze und der Decke frei**

bleiben muss, um die Durchführung des elektrischen Anschlusses zu ermöglichen.

- 1) An der Wand eine vertikal zur Kochfläche verlaufende Linie anzeichnen. An der Wand 6 Löcher unter Beachtung der in Abb. 1 dargestellten Abmessungen bohren und die Dübel einsetzen.
- 2) 2 Schrauben (A) in die oberen Löcher einführen und den Förderblock einhängen (Abb. 2). Den Förderblock mit allen 4 Schrauben befestigen (A + B).
- 3) Bei der Abluftversion: Zunächst ist an dem Gerät der Luftstutzen zu befestigen (Abb. 3).
- 4) Den Halterungsbügel des Teleskoprohres mit den 2 Schrauben D montieren (Abb. 4); Die Breite des Bügels muss 249 mm betragen. Den Bügel an der Decke befestigen, wobei darauf zu achten ist, dass er in Achse mit der Haube liegt; dazu 2 Schrauben E und 2 Dübel verwenden.
- 5) Bei der Abluftversion: Die Luftauslassöffnung der Haube mit dem flexiblen Rohr an das Abzugsloch an der Mauer/Decke anschließen.
- 6) Bei der Umluftversion: Das Leitblech mit 2 Schrauben am unteren Rohr befestigen (Abb. 5).
- 7) Die 2 Teleskoprohre einführen und mit 4 Schrauben befestigen (Abb. 6).
- 8) Die Haube von vorne einsetzen und bis zur Wand hineindrücken (Abb. 7); Dabei auf die richtige Positionierung der Rippen achten A und B (Abb. 8). Durch 8 Schrauben G befestigen.
- 9) Die 2 Schrauben F von der Innenseite der Haube aus einsetzen (Abb. 8).
- 10) Das Motorkabel anschließen (Abb. 8C). Das Stromkabel nehmen und durch die Löcher (Abb. 9); Die Kabelverriegelung blockieren. Der Stecker ist nur bei bestimmten Modellen im Lieferumfang enthalten: Falls er mitgeliefert wurde, ihn an das Stromkabel anschließen. Den Stromanschluss mit dem Netzkabel vornehmen.
- 11) Das obere Rohr anheben und mit den 2 Schrauben befestigen (Abb. 10).
- 12) Bei der Umluftversion: Die Kohlefilterhalterung mit 4 Schrauben befestigen (Abb. 11); Die Kabel durch die 2 Löcher (G) führen und die 2 Kabelschellen (H) (mitgeliefert) einsetzen. Den Kohlefilter montieren, indem die 2 Laschen in ihren entsprechenden Sitz eingeführt (Abb. 12) und nach oben gedreht werden.
- 13) Die Fettfilter montieren (Abb. 13).

BEDIENELEMENTE

BEDIENELEMENTE (Abb. 14): **Taste A:** Beleuchtung ein-/ausschalten. **Taste B:** Tasten ON/OFF zum Einschalten des Motors in der Geschwindigkeitsstufe I.

Taste C: Taste für Geschwindigkeitsstufe II. **Taste D:** Taste für Geschwindigkeitsstufe III.

FETTFILTER: Die Fettfilter benötigen eine besondere Pflege, da sie je nach Gebrauch regelmäßig (zumindest alle 2 Monate) gereinigt werden müssen. Entfernen der Filter: Die Klammer am Griff nach innen drücken und dabei den Filter nach unten ziehen (Abb. 13). Die Filter mit einem Neutralreiniger reinigen.

KOHLEFILTER: Bei Gebrauch eines Geräts mit Umluftversion muss der Kohlefilter ausgetauscht werden. Um ihn herauszunehmen die Klammer nach innen drücken (Abb. 12) und den Filter nach unten drehen bis die 2 Laschen aus ihrem Sitz entfernt werden.

BELEUCHTUNG: Je nachdem, welches Modell Sie gekauft haben, ist auf Abb. 15 oder auf Abb. 16. Bezug zu nehmen.

Abb. 15: Zum Austausch der Halogenlampen ist der Deckel durch Drücken auf die entsprechenden Schlitze zu öffnen. Durch Lampen desselben Typs ersetzen. **ACHTUNG:** Die neue Lampe keinesfalls mit bloßen Händen anfassen.

Abb. 16: Die Lichtabdeckung abnehmen, um die Glühbirne zu austauschen: Einen leichten Druck auf die 2 Klammern ausüben und die Lichtabdeckung gleichzeitig nach unten drücken. Die Lampe herausschrauben und durch eine neue Lampe des gleichen Typs ersetzen.

F FRANCAIS

ATTENTION

- La distance minimum entre la surface de support des casseroles sur le plan de cuisson et la partie inférieure de la hotte doit mesurer 65 cm, sauf si les instructions pour l'installation sont différentes. Si les instructions pour l'installation du plan de cuisson indiquent une distance supérieure, cette dernière doit être respectée.
- L'air aspiré ne doit pas être canalisé dans un conduit qui est utilisé pour évacuer les fumées produites par des appareils alimentés par des sources d'énergies autres que l'énergie électrique (installations de chauffage central, radiateurs, chauffe-eau, etc.).
- Pour évacuer l'air qui doit être éliminé respectez les prescriptions des autorités compétentes. De plus l'air qui doit être évacué ne doit pas être déchargé dans une cavité du mur, à moins que cette cavité soit prévue pour ce but.
- Prévoyez une aération de la pièce adéquate quand une hotte et des appareils alimentés par une énergie autre que l'énergie électrique (poêle à gaz, à huile, à charbon etc.) sont utilisés en même temps. En effet, en évacuant l'air, la hotte pourrait créer une dépression dans la pièce. La pression négative de la pièce ne doit pas dépasser 0,04mbar, évitant ainsi que la source de chaleur provoque un appel des gaz qui doivent être évacués. Il est donc nécessaire d'équiper la pièce de prises d'air alimentant un flux d'air frais constant.
- **Contrôler la plaque des caractéristiques techniques se trouvant à l'intérieur de l'appareil; si le symbole (□) figure sur la plaque suivre les instructions suivantes: cet appareil est construit pour appartenir à la classe d'isolation II ; il ne doit donc pas être relié à la terre.**
- **Contrôler la plaque des caractéristiques techniques se trouvant à l'intérieur de l'appareil; si le symbole (□) NE figure pas sur la plaque suivre les instructions suivantes: ATTENTION: cet appareil doit être relié à la terre.** Lors du raccordement électrique s'assurer que la prise de courant est équipée d'une connexion de mise à la terre.
- Lors du raccordement électrique assurez-vous que les valeurs de tension correspondent à celles qui sont indiquées sur la plaque des caractéristiques de l'appareil, qui se trouve à l'intérieur de celui-ci. Si votre appareil, n'a pas de câble flexible qui ne peut pas être séparé ni de prise, ou bien d'autre dispositif qui garantisse le débranchement de tous les pôles du réseau, avec une distance d'ouverture entre les contacts d'au moins 3mm, ces dispositifs de séparation du réseau doivent alors être prévus dans l'installation fixe. Si votre appareil est muni d'un câble d'alimentation, positionner l'appareil de manière à ce que la fiche soit accessible.
- Avant de procéder à une opération d'entretien ou de nettoyage quelconque, débranchez l'appareil.

UTILISATION

- Evitez d'utiliser des matériaux qui provoquent des flammes à proximité de l'appareil.
- Dans le cas de fritures, faites tout particulièrement attention au danger d'incendie que représentent les huiles et les corps gras. A cause de son inflammabilité l'huile usagée est particulièrement dangereuse. N'utilisez pas de grils électriques découverts.
- Pour éviter des risques d'incendie possibles suivez les instructions données concernant le nettoyage des filtres à graisse et sur la façon d'enlever des dépôts éventuels de graisse sur l'appareil.
- Cet appareil n'a pas été conçu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou bien ayant une expérience et une connaissance insuffisante à moins qu'elles ne soient surveillées ou instruites sur l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité. Il faut surveiller les enfants afin qu'ils ne jouent pas avec

l'appareil.

- *Attention : des parties accessibles peuvent se réchauffer lorsqu'elles sont utilisées avec des appareils de cuisson.*
- *Cette hotte de cuisine est conçue pour être installée au-dessus de cuisinières à usage domestique, dispositifs de cuisson et appareils similaires.*

ENTRETIEN

- *Un entretien soigné est une garantie de bon fonctionnement et de bon rendement de votre appareil dans le temps.*
- *L'élimination, d'éventuels dépôts de graisse sur l'appareil, doit être effectuée en fonction de l'utilisation de ce dernier (au moins tous les 2 mois). Il faut éviter d'utiliser des produits contenant des abrasifs ou des corrosifs. Pour le nettoyage extérieur des appareils peints, utiliser un chiffon mouillé avec de l'eau tiède et un détergent neutre. Pour le nettoyage extérieur des appareils en acier, en cuivre et en laiton il est conseillé d'utiliser des produits spécifiques et de suivre les instructions fournies sur le produit. Pour le nettoyage de l'intérieur de l'appareil, utiliser un chiffon (ou un pinceau) imbibé d'alcool dénaturé.*

INSTALLATION

- La hotte peut être livrée en version évacuation (évacuation de l'air vers l'extérieur) ou en version recyclage (recirculation de l'air à l'intérieur). Pour utiliser la hotte en version recyclage, il faut demander un KIT spécial comprenant un déflecteur, un filtre charbon et son support métallique.
- prévoir l'alimentation électrique dans l'encombrement du tuyau décoratif et au-dessus de la bouche d'évacuation air de la hotte. Pour les hottes en version évacuation, prévoir l'orifice d'évacuation air; utiliser un tuyau d'évacuation air ayant: une longueur minimale indispensable, le moins de coudes possible (angle maximum du coude); 90°), matériau conforme aux normes (selon les pays), un côté interne le plus lisse possible; en outre, il est conseillé d'éviter tous changements drastiques de la section du tuyau (diamètre: 150 mm).
- La hauteur totale de la hotte (Fig. 1X) doit mesurer 800 mm (minimum) pour la version évacuation et 855mm (minimum) pour la version recyclage afin qu'il **reste une distance minimum de 120 mm environ entre la sommité du tuyau inférieur et le plafond** pour pouvoir effectuer le raccordement électrique.
- 1) Tracer sur le mur une ligne verticale par rapport à votre plan de cuisson. Faire 6 trous sur le mur en respectant les mesures indiquées sur la Fig. 1 et introduire les chevilles.
- 2) Introduire 2 vis (A) dans les 2 trous supérieurs et accrocher le bloc convoyeur (Fig. 2). Fixer le bloc convoyeur avec les 4 vis (A + B).
- 3) Pour la version évacuation : fixer la bride d'évacuation de l'air à votre appareil (Fig. 3).
- 4) Assembler l'étrier du tuyau télescopique en utilisant 2 vis D (Fig. 4); la largeur de l'étrier doit mesurer 249mm. Fixer l'étrier au plafond en le plaçant dans l'axe de la hotte; utiliser 2 vis E et 2 chevilles.
- 5) Pour la version évacuation : raccorder la bouche de refoulement air de la hotte à l'orifice d'évacuation situé sur le mur/plafond au moyen d'un tuyau flexible
- 6) Pour la version recyclage: fixer le déflecteur d'air au tuyau inférieur en utilisant 2 vis (Fig. 5).
- 7) Insérer les 2 tuyaux télescopiques en les fixant avec 4 vis (Fig. 6).
- 8) Enfiler la hotte par l'avant et la pousser jusqu'au mur (Fig. 7); faire attention au bon positionnement des ailettes A et B (Fig. 8). Fixer avec 8 vis G.
- 9) Introduire 2 vis F en opérant à partir de l'intérieur de la hotte (Fig. 8).
- 10) Effectuer la connexion du câble moteur (Fig. 8C). Prendre le câble d'alimentation et le faire passer à travers le trou - Fig. 9; serrer le presse-câble. La fiche n'est fournie qu'avec certains modèles: si elle est présente, la connecter au câble d'alimentation. Effectuer le raccordement électrique à l'aide du câble d'alimentation.
- 11) Soulever le tuyau et le fixer à l'aide de 2 vis (Fig. 10).
- 12) Pour la version recyclage: monter le support du filtre charbon en le fixant avec 4 vis (Fig. 11); Faire passer les câbles dans les 2 trous (G) et introduire 2 daviers (H) (fournis avec la hotte). Monter le filtre charbon en enfilant les 2 languettes du filtre dans le siège prévu à cet effet (Fig. 12) et le faire tourner vers le haut.
- 13) Monter les filtres anti-graisse (Fig. 13).

COMMANDES

COMMANDES (Fig. 14): **Touche A**: allume/éteint les lumières; **Touche B**: Interrupteur allumage ON/OFF moteur à la vitesse I. **Touche C**: touche pour la vitesse II **Touche D**: touche pour la vitesse III.

FILTRES ANTI-GRAISSE: un soin particulier doit être apporté aux filtres anti-graisse qui doivent être nettoyés périodiquement en fonction de l'utilisation (au moins tous les deux mois). Pour retirer le filtre: à hauteur de la poignée, pousser le dispositif de blocage vers l'intérieur et tirer le filtre vers le bas (Fig. 13). Laver les filtres avec du savon neutre.

FILTRE CHARBON: si l'on utilise l'appareil dans la version recyclage, il faudra remplacer le filtre charbon: pour le retirer, pousser le dispositif de blocage vers l'intérieur (Fig. 12) et tourner le filtre vers le bas jusqu'à ce que les languettes sortent de leur siège.

ECLAIRAGE: selon le modèle acheté, se référer à la fig. 15 ou à la fig. 16.

Fig. 15: pour remplacer les ampoules halogènes, ouvrir le couvercle en faisant levier sur les fentes. Les remplacer avec le même type d'ampoules. ATTENTION : ne pas toucher les ampoules neuves avec les mains nues.

Fig. 16: pour remplacer les ampoules à incandescence, retirer le plafonnier: exercer une légère pression sur les 2 dispositifs de blocage et pousser simultanément le plafonnier vers le bas. Dévisser l'ampoule et la remplacer avec le même type d'ampoule.

① ITALIANO

AVVERTENZE

- *La distanza minima tra la superficie di supporto delle pentole sul piano di cottura e la parte inferiore della cappa deve essere 65 cm, a meno che non sia diversamente specificato nelle istruzioni per l'installazione. Se le istruzioni per l'installazione del piano di cottura specificano una distanza maggiore, questa deve essere tenuta in considerazione.*
- *L'aria raccolta non deve essere convogliata in un condotto usato per lo scarico di fumi di apparecchi alimentati con energia diversa da quella elettrica (impianti di riscaldamento centralizzati, termosifoni, scaldabagni ecc.).*
- *Per lo scarico dell'aria da evacuare rispettare le prescrizioni delle autorità competenti. Inoltre l'aria da scaricare non deve essere eliminata attraverso una cavità del muro a meno che tale cavità non sia destinata a questo scopo.*
- *Prevedere un'adeguata areazione del locale quando una cappa e apparecchi alimentati con energia diversa da quella elettrica (stufe a gas, ad olio, a carbone ecc), vengono usati contemporaneamente. Infatti la cappa aspirante evacuando l'aria potrebbe creare una pressione negativa nella stanza. La pressione negativa del locale non deve superare i 0,04 mbar, evitando così il rischio di gas di scarico della fonte di calore. Pertanto attrezzare il locale con delle prese d'aria che alimentino un flusso costante di aria fresca.*
- **Controllare la targa caratteristiche tecniche posta all'interno dell'apparecchio; se sulla targa compare il simbolo (☐) seguire le**

seguenti istruzioni: questo apparecchio presenta accorgimenti tecnici costruttivi tali da essere annoverato nella classe di isolamento II e pertanto non deve essere collegato a terra.

- **Controllare la targa caratteristiche tecniche posta all'interno dell'apparecchio; se sulla targa NON compare il simbolo (☐) seguire le seguenti istruzioni: ATTENZIONE: questo apparecchio deve essere collegato a terra.** Nell'operazione di collegamento elettrico assicurarsi che la presa di corrente sia munita di collegamento di terra.
- Nell'operazione di collegamento elettrico verificare che i valori di tensione corrispondano con quelli indicati nella targa inserita all'interno dell'apparecchio. Se il Vostro apparecchio non è provvisto di cavo flessibile non separabile e di spina, o di altro dispositivo che assicuri la onnipolare disinserzione dalla rete, con una distanza di apertura dei contatti di almeno 3 mm, allora tali dispositivi di separazione dalla rete devono essere previsti nell'installazione fissa. Se il Vostro apparecchio è provvisto di cavo alimentazione e di spina, porre l'apparecchio in modo che la spina sia accessibile.
- Prima di procedere a qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione è necessario togliere tensione.

USO

- Evitare l'uso di materiali che causano fiammate (flambè) nelle immediate vicinanze dell'apparecchio.
- Nel caso di frittiture fare particolarmente attenzione al pericolo di incendio che costituiscono olio e grassi. Particolarmente pericoloso per la sua infiammabilità è l'olio già usato. Non usare griglie elettriche scoperte.
- Per evitare un possibile rischio di incendio attenersi alle istruzioni indicate per la pulizia dei filtri antigrasso e la rimozione di eventuali depositi di grasso sull'apparecchio.
- Questo apparecchio non è inteso per uso di persone (inclusi bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con insufficiente esperienza e conoscenza, a meno che esse non siano state sorvegliate o istruite riguardo all'uso dell'apparecchiatura da una persona responsabile per la loro sicurezza. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Attenzione: parti accessibili possono diventare calde quando usate con apparecchi di cottura.
- Questa cappa da cucina è destinata ad essere installata sopra cucine per uso domestico, dispositivi di cottura e apparecchi per cucine similari.

MANUTENZIONE

- Un'accurata manutenzione garantisce un buon funzionamento ed un buon rendimento nel tempo.
- La rimozione di eventuali depositi di grasso dall'apparecchio va effettuata periodicamente in rapporto all'uso (almeno ogni 2 mesi). Evitare l'uso di prodotti contenenti abrasivi o corrosivi. Per la pulizia esterna di apparecchi verniciati adoperare un panno inumidito con acqua tiepida e detersivo neutro; per la pulizia esterna di apparecchi in acciaio, rame od ottone è consigliato l'uso di prodotti specifici, seguendo le istruzioni indicate sul prodotto; per la pulizia interna dell'apparecchio usare un panno/pennello imbevuto di alcool etilico denaturato.

INSTALLAZIONE

- La cappa può essere in versione aspirante (evacuazione dell'aria all'esterno) o in versione filtrante (riciclo dell'aria all'interno). Per utilizzare la cappa in versione filtrante occorre richiedere un apposito KIT comprendente un deflettore, un filtro carbone e relativo supporto metallico.

- Predisporre l'alimentazione elettrica entro l'ingombro del tubo decorativo e al di sopra della bocca uscita aria della cappa. Per le cappe in versione Aspirante, predisporre il foro evacuazione aria; utilizzare un tubo evacuazione aria che abbia: lunghezza minima indispensabile, minor numero possibile di curve (angolo massimo della curva: 90°), materiale approvato normativamente (a seconda dello Stato), lato interno più liscio possibile; si consiglia inoltre di evitare cambiamenti drastici di sezione del tubo (diametro: 150 mm).

- L'altezza totale della cappa (Fig. 1X) deve essere 800 mm (minimo) per la versione aspirante, 855mm (minimo) per la versione filtrante; cioè perché **dovrebbe rimanere una distanza minima di circa 120mm tra la sommità del tubo inferiore ed il soffitto** al fine di rendere possibile il collegamento elettrico.

- 1) Tracciare sulla parete una linea, sulla verticale del vostro piano di cottura. Effettuare sulla parete 6 fori rispettando le misure indicate in Fig. 1 ed inserire i tasselli.
- 2) Inserire 2 viti (A) nei 2 fori superiori ed agganciare il blocco convogliatore (Fig. 2). Fissare il blocco convogliatore con tutte e 4 le viti (A + B).
- 3) Per la versione aspirante: fissare all'apparecchio la flangia uscita-aria (Fig. 3).
- 4) Assemblare la staffa del tubo telescopico, utilizzando 2 viti D (Fig. 4); la larghezza della staffa deve essere 249mm. Fissare la staffa al soffitto in modo che sia in asse con la cappa; usare 2 viti E e 2 tasselli.
- 5) Per la versione aspirante: collegare la bocca uscita aria della cappa al foro di evacuazione sul muro/soffitto, tramite un tubo flessibile.
- 6) Per la versione filtrante: fissare il deflettore al tubo inferiore usando 2 viti (Fig. 5).
- 7) Inserire i 2 tubi telescopici fissandoli con 4 viti (Fig. 6).
- 8) Infilare la cappa dal davanti e spingerla fino alla parete (Fig. 7); fare attenzione al giusto posizionamento delle alette A e B (Fig. 8). Fissare con 8 viti G.
- 9) Inserire 2 viti F operando dall'interno della cappa (Fig. 8).
- 10) Effettuare la connessione del cavo motore (Fig. 8C). Prendere il cavo alimentazione e farlo passare attraverso il foro- Fig.9; serrare il serracavo. La spina è in dotazione solo in certi modelli: se presente, connetterla al cavo alimentazione. Effettuare il collegamento elettrico mediante il cavo di alimentazione.
- 11) Sollevare il tubo superiore e fissarlo con 2 viti (Fig. 10).
- 12) Per la versione filtrante: montare il supporto filtro carbone fissandolo con 4 viti (Fig. 11); far passare i cavi nei 2 fori (G) ed inserire 2 passacavi (H) (in dotazione). Montare il filtro carbone infilando le 2 linguette del filtro nell'apposita sede (Fig. 12) e facendolo ruotare verso l'alto.
- 13) Montare i filtri antigrasso (Fig. 13).

COMANDI

Comandi (Fig. 14): **Tasto A**: accende/spegne le luci. **Tasto B**: Tasto accensione ON/OFF motore alla I velocità.

Tasto C: tasto II velocità. **Tasto D**: tasto III velocità.

FILTRI ANTIGRASSO: una cura particolare va rivolta ai filtri antigrasso devono essere puliti periodicamente in rapporto all'uso (almeno ogni due mesi). Per togliere il filtro: in corrispondenza della maniglia, spingere il fermo verso l'interno e tirare il filtro verso il basso (Fig. 13). Lavate i filtri con detersivo neutro.

FILTRO CARBONE: nel caso d'uso dell'apparecchio in versione filtrante, sarà necessario sostituire il filtro al carbone: per disinsertirlo spingere il fermo verso l'interno (Fig. 12) e ruotare il filtro verso il basso fino a togliere le 2 linguette dalle loro sedi.

ILLUMINAZIONE: a seconda del modello da voi acquistato, fare riferimento alla Fig.15 o Fig. 16.

Fig. 15: per sostituire le lampade alogene aprire il coperchio facendo leva sulle apposite fessure. Sostituire con lampade dello stesso tipo. **ATTENZIONE**: non toccare la nuova lampadina a mani nude.

Fig. 16: per sostituire le lampade ad incandescenza, togliere la plafoniera: esercitare una leggera pressione sui 2 fermi e contemporaneamente spingere la plafoniera verso il basso. Svitare la lampada e sostituirla con una lampada dello stesso tipo.

ADVERTENCIA

- La distancia mínima entre la superficie de soporte de las ollas sobre la placa de cocción y la parte inferior de la campana debe ser de 65 cm. Si las instrucciones de instalación de la placa de cocción indican una distancia mayor, la misma deberá ser tenida en consideración.
- El aire viciado no debe ser absorbido por un tubo o conducto que sirva al mismo tiempo para la absorción del humo descargado por otros aparatos que no funcionan con energía eléctrica (instalaciones de calefacción central, radiadores, calentadores, etc...).
- La descarga del aire viciado debe hacerse según las prescripciones de las autoridades competentes. Además el aire de descarga no tiene que ser eliminado a través de una cavidad de la pared a menos que dicha cavidad esté destinada a tal fin.
- Proveer una adecuada aireación del local si la campana se usa simultáneamente con otros aparatos que no funcionan con energía eléctrica (estufas a gas, carbón, queroseno, etc...). En tal caso la campana extractora, al evacuar el aire, podría crear una presión negativa en la habitación. La presión negativa del local no debe superar los 0,04 mbar, para evitar la reabsorción de los gases de la fuente de calor. Por lo tanto es necesario proveer el local de tomas de aire que aseguren un flujo constante de aire puro.
- **Controlar la placa de características técnicas situada dentro del aparato; si en la misma se encuentra el símbolo (☐) proceder de la siguiente manera: Este aparato presenta características de construcción tales que lo incluyen en la clase de aislamiento II y por lo tanto no debe tener la descarga a tierra.**
- **Controlar la placa de características técnicas situada dentro del aparato; si en la misma NO se encuentra el símbolo (☐) proceder de la siguiente manera: ATENCIÓN: este aparato debe contar con una descarga a tierra. En la operación de conexión eléctrica asegurarse que la toma de corriente tenga un contacto de tierra.**
- En la operación de conexión eléctrica verificar que los valores de tensión correspondan con los indicados en la placa colocada en el interior del aparato. Si vuestro aparato no está provisto de cable flexible no separable y de enchufe u otro dispositivo, que asegure la desconexión omnipolar de la instalación eléctrica con una distancia de apertura de los contactos de al menos 3mm, dicho dispositivo de desconexión deberá proveerse en la instalación fija. Si su aparato está provisto de cable de alimentación y enchufe, deberá ser dispuesto de manera que el enchufe quede accesible.
- Antes de proceder a cualquier operación de limpieza o de mantenimiento es necesario desconectar el aparato.

USO

- Evitar el uso de materiales o sustancias inflamables cerca del aparato.
- En el caso de freír tener suma atención al peligro de incendio que constituyen el aceite y las grasas. Particularmente peligroso por su inflamabilidad es el aceite ya usado. No usar parrillas eléctricas descubiertas.
- Para evitar un posible riesgo de incendio, atenerse a las instrucciones indicadas respecto a la limpieza de los filtros antigrasa y a la eliminación de eventuales depósitos de grasa sobre el aparato.
- Las personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas (incluso niños), o bien con poca experiencia o conocimiento, no deben utilizar este equipo a menos que estén supervisadas e instruidas por una persona responsable de su seguridad. Los niños deben ser supervisados para evitar que jueguen con el equipo.
- Atención: Hay partes accesibles que pueden calentarse al utilizarse con equipos de cocción.
- Esta campana está destinada a la instalación en cocinas para uso doméstico, dispositivos de cocción y equipos de cocina similares.

MANTENIMIENTO

- Un cuidadoso mantenimiento garantiza un buen funcionamiento y un buen rendimiento en el tiempo.
- La eliminación de los eventuales depósitos de grasa en el aparato debe ser efectuada periódicamente en base a la frecuencia de uso (al menos cada 2 meses). Evitar el empleo de productos abrasivos o corrosivos. Para la limpieza externa de los aparatos pintados, servirse de un paño humedecido con agua tibia y detergente neutro; para la de los aparatos de acero, cobre o latón se aconseja el uso de productos específicos, siguiendo las instrucciones indicadas en los mismos. Para la limpieza interna del aparato, usar un paño o pincel embebido en alcohol etílico de quemar.

INSTALACIÓN

- La campana está disponible en versión aspiradora (evacuación del aire al exterior) o en versión filtrante (reciclado del aire en el interior). Para utilizar la campana en versión filtrante hay que solicitar un KIT compuesto por un deflector, un filtro de carbón y el correspondiente soporte metálico.

- Predisponer la alimentación eléctrica dentro del espacio ocupado por el tubo decorativo y el de encima de la boca de salida de aire de la campana. Para las campanas en versión Aspiradora, predisponer el orificio de evacuación de aire; utilizar un tubo de evacuación de aire que tenga: longitud mínima indispensable, el menor número posible de curvas (ángulo máximo de la curva: 90°), material aprobado de conformidad con las normativas (según el país), lado interno lo más liso posible; también se aconseja evitar cambios drásticos en la sección del tubo (diámetro: 150 mm).

- La altura total de la campana (Fig. 1X) debe ser de 800 mm (mínimo) para la versión aspiradora, 855 mm (mínimo) para la versión filtrante; **debería quedar una distancia mínima de aprox. 120 mm entre el vértice del tubo inferior y el techo** para que sea posible la conexión eléctrica.

- 1) Trazar en la pared una línea sobre la vertical de la placa de cocción. Realizar 6 orificios en la pared, respetando las medidas indicadas en la Fig. 1, e insertar los tacos.
 - 2) Introducir 2 tornillos (A) en los 2 orificios superiores y enganchar el bloque conductor (Fig. 2). Fijar el bloque conductor con los 4 tornillos (A + B).
 - 3) Para la versión aspiradora: fijar al equipo la brida de salida de aire (Fig. 3).
 - 4) Ensamblar el estribo del tubo telescópico, utilizando 2 tornillos D (Fig. 4); el ancho del estribo debe ser de 249mm. Fijar el estribo al techo de modo que quede en eje con la campana; utilizar 2 tornillos E y 2 tacos.
 - 5) Para la versión aspiradora: conectar la boca de salida de aire de la campana al orificio de evacuación en la pared/techo mediante un tubo flexible.
 - 6) Para la versión filtrante: fijar el deflector al tubo inferior con 2 tornillos (Fig. 5).
 - 7) Introducir los 2 tubos telescópicos fijándolos con 4 tornillos (Fig. 6).
 - 8) Introducir la campana desde delante y empujarla hasta la pared (Fig. 7); prestar atención al posicionamiento adecuado de las aletas A y B (Fig. 8).
- Fijar con 8 tornillos G.

9) Introduzir 2 tornillos F actuando desde el interior de la campana (Fig. 8).

10) Realizar la conexión del cable del motor (Fig. 8C). Tomar el cable de alimentación y pasarlo a través del orificio (Fig. 9); apretar la abrazadera para cable.

El enchufe sólo se incluye en algunos modelos: si dispone de éste, conectarlo al cable de alimentación. Efectuar la conexión eléctrica mediante el cable de alimentación.

11) Levantar el tubo superior y fijarlo con 2 tornillos (Fig. 10).

12) Para la versión filtrante: montar el soporte del filtro de carbón fijándolo con 4 tornillos (Fig. 11); pasar los cables por los 2 orificios (G) e introducir 2 sujetacables (H) (incluidos). Instalar el filtro de carbón introduciendo sus 2 lengüetas en el alojamiento correspondiente (Fig. 12) y girándolo hacia arriba.

13) Montar los filtros antigrasa (Fig. 13).

MANDOS

Mandos (Fig. 14): Tecla A: enciende/apaga las luces. Tecla B: Tecla encendido ON/OFF motor a la velocidad I.

Tecla C: tecla velocidad II. Tecla D: tecla velocidad III.

FILTROS ANTIGRASA: hay que prestar suma atención a los filtros antigrasa, que deben limpiarse periódicamente en función del uso (por lo menos cada dos meses). Para quitar el filtro: en correspondencia con la manilla, empujar el seguro hacia el interior y tirar del filtro hacia abajo (Fig. 13). Limpiar los filtros con detergente neutro.

FILTRO DE CARBÓN: si el equipo se utiliza en versión filtrante, será necesario sustituir el filtro de carbón: para sacarlo, empujar el seguro hacia dentro (Fig. 12) y girar el filtro hacia abajo hasta sacar las 2 lengüetas de sus alojamientos.

ILUMINACIÓN: según el modelo que se haya adquirido, consultar la Fig. 15 o Fig. 16.

Fig. 15: para cambiar las bombillas halógenas, abrir la tapa haciendo palanca en las ranuras correspondientes. Cambiar por bombillas del mismo tipo. ATENCIÓN:

no tocar la bombilla nueva directamente con las manos.

Fig. 16: para cambiar las bombillas de incandescencia, retirar el plafón: ejercer una ligera presión sobre los 2 seguros y simultáneamente empujar el plafón hacia abajo. Extraer la bombilla y sustituirla por otra del mismo tipo.

P PORTUGUÊS

ADVERTÊNCIAS

- A distância mínima entre a superfície de suporte das painéis na placa do fogão e a parte inferior do exaustor deve ser 65 cm. Se as instruções de instalação da placa do fogão estabelecerem uma distância superior aos 65 mm indicados, será essa que deverá ser tida em consideração.
- O ar recolhido não deve ser canalizado em um conduto usado para a descarga de fumaça de aparelhos alimentados com energia diferente daquela elétrica (instalação de aquecimento centralizado, radiadores, aquecedores elétricos, etc.).
- Para a descarga do ar que deve ser evacuado, respeitar as prescrições das autoridades competentes. Além disso o ar que tem de ser descarregado não deve ser expulsado pela cavidade no muro a menos que tal cavidade não seja predisposta com esse fim.
- Prever uma adequada areação do local quando uma coifa e aparelhos alimentados com energia diferente daquela elétrica (aquecedor a gás, a óleo, a carvão, etc...), forem usados contemporaneamente. Isso porque a coifa aspirante, evacuando o ar, pode criar uma pressão negativa no local. A pressão negativa do local não deve superar os 0,04mbar, evitando assim o redemoinho dos gases de descarga da fonte de calor. É necessário, portanto, equipar o local com presas de ar que alimentem um fluxo constante de ar fresco.
- Controlar a chapa das características técnicas no interior do aparelho; se o símbolo (☐) estiver impresso na chapa, seguir as instruções seguintes: **Atenção: este aparelho apresenta características técnicas construtivas que o inclui na classe de isolamento II e portanto não deve ser colegado à terra.**
- Controlar a chapa das características técnicas no interior do aparelho; se o símbolo (☐) NÃO estiver impresso na chapa, seguir as instruções seguintes: **ATENÇÃO: Este aparelho deve ser ligado à terra.** Na operação de ligação elétrica é necessário assegurar-se de que a tomada de corrente possui ligação à terra.
- Na operação de ligação elétrica é necessário verificar que os valores de tensão correspondam aos indicados na placa colocada no interior do aparelho. Se o seu aparelho não é equipado com cabos flexíveis não separáveis e com tomada ou com outro dispositivo que garanta o desligamento de todos os polos de rede, com uma distância de abertura dos contatos de pelo menos 3mm, tais dispositivos de separação da rede devem ser previstos na instalação fixa. Se o seu aparelho possuir cabo de alimentação e ficha, colocá-lo de modo a fazer com que a ficha fique acessível.
- Antes de proceder a qualquer operação de limpeza ou manutenção é necessário desligar o aparelho da corrente elétrica.

USO

- Evitar o uso de materiais que causam chamas (flambê) nas imediatas proximidades do aparelho.
- No caso de frituras prestar especial atenção ao perigo de incêndio constituídos por óleos e gorduras. Especialmente perigoso pela sua inflamabilidade é o óleo já usado. Não usar grelhas elétricas descobertas.
- Para evitar um possível risco de incêndio, seguir as instruções indicadas para a limpeza dos filtros anti-gorduras e a remoção de eventuais depósitos de gordura do aparelho.
- Este equipamento não deve ser utilizado por pessoas (inclusive crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com experiência e conhecimentos insuficientes, a não ser que sejam acompanhadas/ou tenham sido instruídas sobre o uso do equipamento por uma pessoa responsável pela sua segurança. As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brinquem com o aparelho.
- Atenção: partes acessíveis podem ficar quentes quando utilizadas com aparelhos de cozedura.
- Este exaustor para cozinha destina-se a ser instalado sobre fogões para uso doméstico, dispositivos de cozedura e aparelhos para cozinha semelhantes.

MANUTENÇÃO

■ Uma cuidadosa manutenção garante um bom funcionamento e um bom rendimento no tempo.

■ A remoção dos depósitos de gordura do aparelho deve ser efectuada periodicamente, em função do uso (pelo menos de 2 em 2 meses). Evitar a utilização de produtos que contenham abrasivos ou corrosivos. Para a limpeza externa dos aparelhos pintados, utilizar um pano humedecido em água morna e detergente neutro; para a limpeza do exterior dos aparelhos de aço, cobre ou latão, é aconselhado usar produtos específicos, seguindo as instruções indicados nos próprios produtos; para limpar o aparelho por dentro utilizar um pano (ou um pincel) embebido em álcool etílico desnatado.

INSTALAÇÃO

- O exaustor pode ser na versão aspirante (evacuação do ar para o exterior) ou na versão filtrante (reciclagem do ar no interior). Para utilizar o exaustor na versão filtrante é necessário solicitar um KIT específico que inclui um deflector, um filtro de carvão e respectivo suporte metálico.

- Preparar a alimentação eléctrica dentro do espaço ocupado pelo tubo decorativo e para cima da abertura de saída do ar do exaustor. Para os exaustores em versão Aspirante, preparar o furo de evacuação do ar; utilizar um tubo de evacuação do ar que possua: comprimento mínimo indispensável, menor número possível de curvas (ângulo máximo da curva: 90°), material aprovado por lei (de acordo com o país), lado interior o mais liso possível; Aconselha-se também evitar alterações drásticas da secção do tubo (diâmetro: 150 mm).

- A altura total do exaustor (Fig. 1X) deve ser 800 mm (mínimo) para a versão aspirante, 855mm (mínimo) para a versão filtrante; isto porque **deverá haver uma distância mínima de cerca de 120mm entre a extremidade superior do tubo inferior e o tecto** de modo a tornar possível a ligação eléctrica.

- 1) Marcar na parede uma linha, na vertical do vosso fogão. Efectuar na parede 6 furos respeitando as medidas indicadas na Fig. 1 e introduzir as buchas.
 - 2) Introduzir 2 parafusos (A) nos 2 furos superiores e fixar o bloco transportador (Fig. 2). Fixar o bloco transportador com os 4 parafusos (A + B).
 - 3) Para a versão aspirante: Fixar a flange de saída de ar ao aparelho (Fig.3).
 - 4) Montar a barra do tubo telescópico, utilizando 2 parafusos D (Fig. 4); a largura da barra deve ser de 249mm. Fixar o estribo ao tecto de modo a que se encontre em posição perpendicular ao exaustor; utilizar 2 parafusos E e 2 buchas.
 - 5) Para a versão aspirante: Ligar a abertura de saída do ar do exaustor ao furo de evacuação na parede/tecto, através de um tubo flexível.
 - 6) Para a versão filtrante: fixar o deflector ao tubo inferior utilizando 2 parafusos (Fig. 5).
 - 7) Inserir os 2 tubos telescópicos que deverão ser fixados com 4 parafusos (Fig. 6).
 - 8) Inserir o exaustor pela parte da frente e empurrá-lo até à parede (Fig. 7); ter em atenção o posicionamento correcto das aletas A e B (Fig. 8).
- Fixar com 8 parafusos G.
- 9) Inserir 2 parafusos F a partir do interior do exaustor (Fig. 8).
 - 10) Efectuar a conexão do cabo do motor (Fig. 8C). Passar o cabo de alimentação através do furo- Fig.9; apertar o aperta-cabo. A ficha é fornecida somente em alguns modelos: se presente, conectá-la ao cabo de alimentação. Efectuar a ligação eléctrica mediante o cabo de alimentação.
 - 11) Levantar o tubo superior e fixá-lo com 2 parafusos (Fig. 10).
 - 12) Para a versão filtrante: montar o suporte filtro carvão fixando-o com 4 parafusos (Fig.11); deixar passar os cabos nos 2 furos (G) e inserir 2 passa-cabos (H) (fornecidos com o aparelho). Instalar o filtro de carvão colocando as 2 linguetas do filtro no local apropriado (Fig. 12), rodando-o para cima.
 - 13) Montar os filtros anti-gordura (Fig. 13).

COMANDOS

Comandos (Fig. 14): **Botão A:** liga/desliga as luzes. **Botão B:** Botão ON/OFF para ligar o motor à velocidade I.

Botão C: Botão velocidade II. **Botão D:** Botão velocidade III.

FILTROS ANTI-GORDURA: Deve ser dada atenção particular aos filtros anti-gordura que devem ser limpos periodicamente em função da sua utilização (pelo menos cada dois meses). Para retirar o filtro: na correspondência do puxador, empurrar o bloqueador para o interior e puxar o filtro para baixo (Fig. 13). Lavar os filtros com detergente neutro.

FILTRO DE CARVÃO: Em caso de utilização do aparelho na versão filtrante, será necessário substituir o filtro de carvão: Para retirá-lo empurrar o bloqueador para baixo (Fig. 12) e rodar o filtro para baixo até retirar as 2 linguetas da sua posição.



ILUMINAÇÃO: de acordo com o modelo adquirido, consultar a Fig.15 ou a Fig. 16.

Fig. 15: Para substituir as lâmpadas de halógeno abrir a tampa fazendo força nas respectivas fendas. Substituir com lâmpadas do mesmo tipo. **ATENÇÃO:** não tocar na nova lâmpada directamente com as mãos.

Fig. 16: para substituir a lâmpada, retirar a plafonier: Efectuar uma ligeira pressão nos 2 bloqueadores e simultaneamente na plafonier para baixo. Desatarraxar a lâmpada e substituí-la com uma lâmpada do mesmo tipo.

NEDERLANDS

GEBRUIKSAANWIJZING

- *De afstand tussen het draagvlak van de pannen op de kookplaat en de onderkant van de wasemkap moet minstens 65 cm zijn. Als de instructies voor de installatie van de kookplaat een grotere afstand specificeren, moet deze in aanmerking genomen worden.*
- *De luchtafvoer van dit apparaat niet aansluiten op een buis (pijp) die reeds gebruikt wordt voor de luchtafvoer van niet elektrische apparatuur (centrale verwarmingsinstallaties, radiatoren, geiser, enz.).*
- *Voor de lozing van de afte voeren lucht de voorschriften van de bevoegde autoriteit in acht nemen. Verder moet de afte voeren lucht niet via een holte in de muur verwijderd worden, tenminste wanneer deze holte niet voor dit doel bestemd is.*
- *Voorzice de ruimte van een goede ventilatie indien de kap gelijktijdig wordt gebruikt met andere, niet elektrische apparaten (gas-, olie, kolenkachels, enz.). De afzuigkap kan nl. een onderdruk in de ruimte creëren. De onderdruk in de ruimte mag niet groter worden dan 0,04 mbar., om te voorkomen dat de afvoergassen van de warmtebron worden aangezogen. De ruimte moet daarom voorzien zijn van een rechtstreekse luchttoevoer, die voor een constante verse luchttoevoer zorgt.*
- *Controleer het plaatje met technische gegevens in het apparaat; als op het plaatje het symbool  afgebeeld staat, moeten de volgende instructies worden opgevolgd: Dit apparaat vertoont opbouwende technische omzichtigheden zodat het gerekend kan worden in de isolatie-klas II en dus daarom niet geaard hoeft te worden.*
- *Controleer het plaatje met technische gegevens in het apparaat; als op het plaatje NIET het symbool  afgebeeld staat, moeten de volgende instructies worden opgevolgd: LET OP: Dit apparaat moet geaard worden. Bij het tot stand brengen van de elektrische aansluiting moet men zich ervan verge-wissen dat het stopcontact geaard is.*
- *Bij het tot stand brengen van de elektrische aansluiting moet worden gecontroleerd of de spanningswaarden overeenstemmen met de waarden die vermeld staan op het plaatje in het apparaat. Indien Uw apparaat niet voorzien is van niet splitsbaar flexibel snoer en stekker, of van een ander mechanisme dat de eenpoligheid uitscha-keling verzekert van de netspanning, met een openingswijdte tussen de contacten van tenminste 3mm., dan moet het apparaat dus worden voorzien van een soortgelijk netspanningscheidingsmecha-nisme bij vaste installatie van het apparaat.*
- *Als uw apparaat is voorzien van een snoer en stekker, dient het apparaat zo te worden geplaatst dat u bij de stekker kunt komen.*
- *Schakel altijd de spanning over het apparaat uit alvorens met een schoonmaak- of onderhoudsbeurt te beginnen.*

HET GEBRUIK

- Vermijd het gebruik van materiaal dat steekvlammen kan veroorzaken in de nabijheid van het apparaat.
- Bij het frituren moet men vooral letten op het brandgevaar dat bestaat bij het gebruik van olie en vetten. Met name reeds gebruikte olie is gevaarlijk vanwege hun ontvlambaarheid. Gebruik geen open elektrische grill.
- Ter vermindering van mogelijk brandgevaar, houdt men zich aan de voorschriften voor het schoonmaken van de anti-vetfilters en de verwijdering van eventuele vet-aanslag op het apparaat.
- Dit apparaat mag niet gebruikt worden door personen (kinderen inbegrepen) met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke capaciteiten, of personen die niet voldoende ervaring of kennis hebben, tenzij ze onder toezicht zijn of opgeleid werden over het gebruik van de apparatuur door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. De kinderen moeten onder toezicht zijn, om er zeker van te zijn dat ze niet gaan spelen met de apparatuur.
- Opgelet: bereikbare onderdelen kunnen warm worden wanneer ze gebruikt worden met kookapparatuur.
- Deze afzuigkap is bestemd voor installatie boven keukens voor huishoudelijk gebruik, kookinrichtingen en apparaten voor gelijkaardige keukens.

ONDERHOUD

- Een nauwkeurig onderhoud garandeert een goede werking en een lange levensduur.
- Eventuele vetafzettingen dienen regelmatig, naar gelang het gebruik (minstens eenmaal per 2 maanden) van het apparaat te worden verwijderd. Gebruik geen schurende of corrosieve middelen. Voor reiniging aan de buitenkant van gelakte apparaten dient een doek te worden gebruikt die vochtig gemaakt is in lauw water en een neutraal reinigingsmiddel; voor reiniging aan de buitenkant van apparaten van staal, koper of messing wordt het gebruik van specifieke producten aangeraden, volgens de instructies op het product zelf; voor de reiniging van de binnenkant van het apparaat moet een doek (of kwast) worden gebruikt die is ondergedompeld in gedestilleerde ethylalcohol.

INSTALLATIE

- De wasemkap bestaat in een afzuigversie (met afvoer van de lucht naar buiten) en een filterversie (met recirculatie van de lucht in het vertrek). Om de wasemkap te gebruiken in de filterversie moet een speciale KIT worden besteld. Deze kit bevat een afzuigplaat, een koolstoffilter en een bijbehorende metalen steun.

- Bereid de elektrische voeding voor binnen het profiel van de sierpijp en boven de luchtuitgangsoopening van de wasemkap. Voor wasemkappen in de afzuigversie moet een luchtafvoeropening worden gemaakt. Gebruik een luchtafvoerpijp met de minimaal noodzakelijke lengte, zo min mogelijk bochten (max. toegestane hoek van de bochten: 90°), materiaal dat goedgekeurd is volgens de voorschriften (afhankelijk van het land) en een zo glad mogelijke binnenkant. Het is bovendien raadzaam te grote verschillen in de diameter van de buis te vermijden (diameter: 150 mm).

- De totale hoogte van de wasemkap (Fig. 1X) moet (minstens) 800 mm zijn voor de afzuigversie, en (minstens) 855 mm voor de filterversie; dit omdat er een **minimumafstand van ongeveer 120 mm moet overblijven tussen de bovenkant van de onderste buis en het plafond**, om de elektrische verbinding mogelijk te maken.

- 1) Teken een streep af op de muur, verticaal boven uw kookplaat. Boor 6 gaten in de muur volgens de afmetingen die worden aangegeven op Fig. 1 en steek de pluggen erin.
- 2) Breng 2 schroeven (A) aan in de 2 bovenste gaten, en haak het afzuigblok eraan vast (Fig. 2). Zet het afzuigblok vast met alle 4 de schroeven (A + B).
- 3) Voor de afzuigversie: zet de luchtuitlaatflens vast aan het apparaat (Fig.3).
- 4) Monteer de beugel van de telescoopbuis met behulp van 2 schroeven D (Fig. 4); de breedte van de beugel moet 249 mm zijn. Zet de beugel in lijn met de wasemkap aan het plafond vast; gebruik hiervoor 2 schroeven E en 2 pluggen.
- 5) Voor de afzuigversie: verbind de luchtuitlaatopening van de wasemkap door middel van een flexibele buis met de afvoeropening in de muur/het plafond.
- 6) Voor de filterversie: zet de afzuigplaat met 2 schroeven vast aan de onderste buis (Fig. 5).
- 7) Monteer de 2 telescoopbuizen door hen vast te zetten met 4 schroeven (Fig. 6).
- 8) Zet de wasemkap er vanaf de voorkant in en duw hem tegen de wand (Fig. 7); let erop dat de lipjes A en B goed zitten (Fig. 8). Vastzetten met 8 schroeven G.
- 9) Breng 2 schroeven F aan vanaf de binnenkant van de wasemkap (Fig. 8).
- 10) Sluit de motorkabel aan (Fig. 8C). Neem de voedingskabel en steek hem door het gat - Fig.9; span de kabelklem. De stekker wordt niet meegeleverd bij alle modellen: is hij aanwezig, dan moet hij worden verbonden met de voedingskabel. Maak de elektrische aansluiting met de voedingskabel.
- 11) Til de bovenste buis op en zet hem vast met 2 schroeven (Fig. 10).
- 12) Voor de filterversie: monteer de houder voor het koolstoffilter door hem vast te zetten met 4 schroeven (Fig.11); voer de kabels door de 2 gaten (G) en breng 2 (meegeleverde) kabeldoorvoeren (H) aan. Monteer het koolstoffilter door de 2 lipjes van het filter in de daarvoor bestemde behuizing (Fig. 12) te steken en het filter omhoog te draaien.
- 13) Monteer de vetfilters (Fig. 13).

BEDIENINGSELEMENTEN

Bedieningselementen (Fig. 14): **Toets A:** schakelt de lichten aan/uit. **Toets B:** AAN/UIT-toets voor de motor op de 1e snelheid.

Toets C: toets 2e snelheid. **Toets D:** toets 3e snelheid.

VETFILTERS: draag goed zorg voor de vetfilters; zij moeten worden gereinigd met een regelmaat die afhankelijk is van het gebruik (minstens eenmaal per twee maanden). Verwijderen van de filters: duw de grendel ter hoogte van het handvat naar binnen en trek het filter naar beneden (Fig. 13). Was de filters af met een neutraal afwasmiddel.

KOOLSTOFFILTER: als het apparaat gebruikt wordt in de filterversie, moet het koolstoffilter worden vervangen. Om dit te verwijderen moet de grendel naar binnen worden geduwd (Fig. 12) en moet het filter naar beneden worden gedraaid totdat de 2 lipjes vrijkomen uit hun behuizing.

VERLICHTING: afhankelijk van het model dat u heeft aangeschaft, zie Fig.15 of Fig. 16.

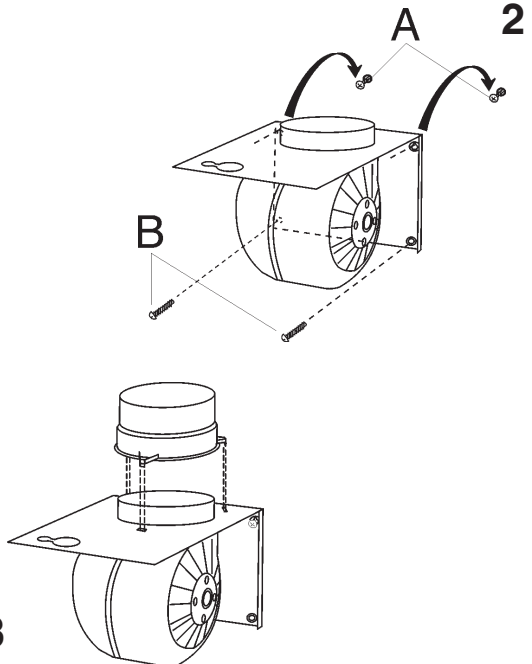
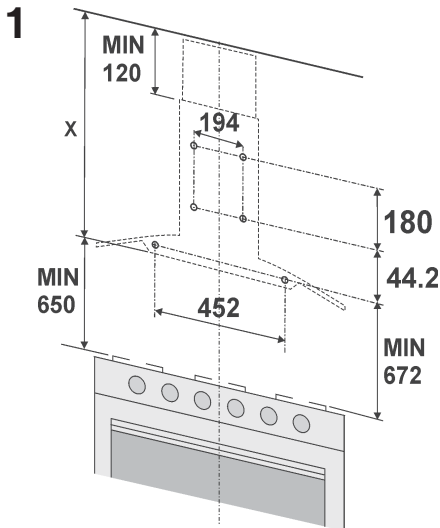
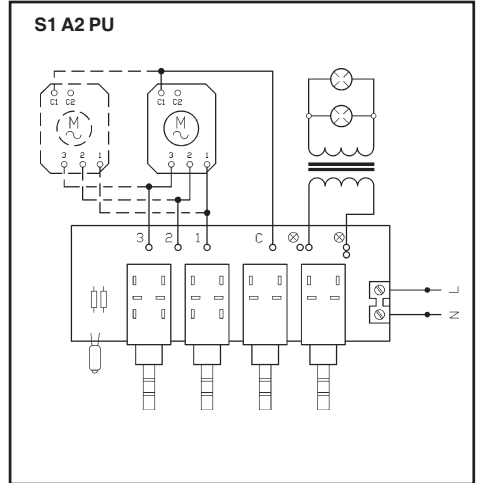
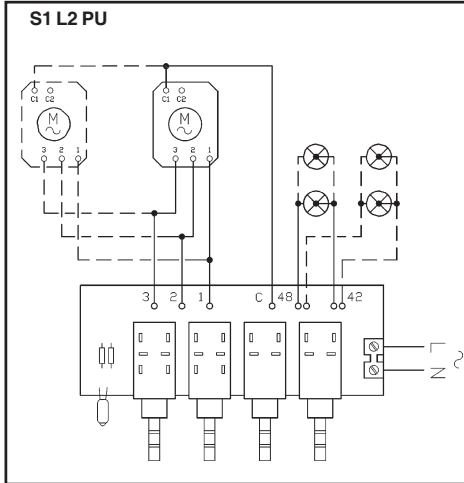
Fig. 15: voor het vervangen van halogeenlampjes, open het deksel door het op te lichten aan de sleuven. Vervang de lampjes door exemplaren van hetzelfde type. LET OP:

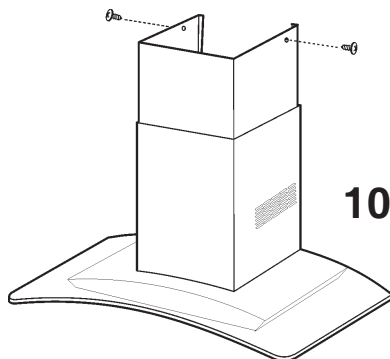
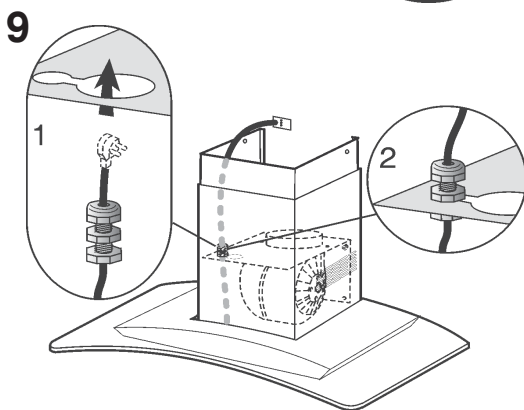
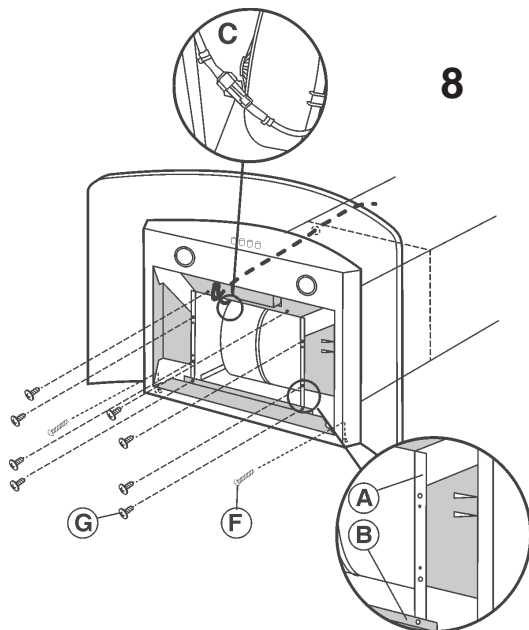
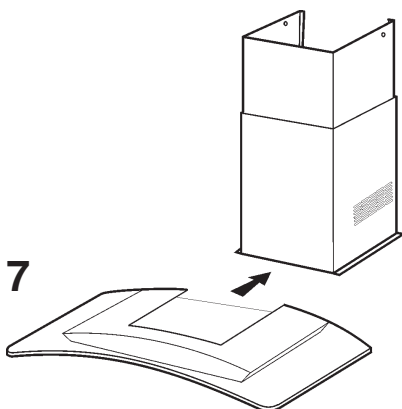
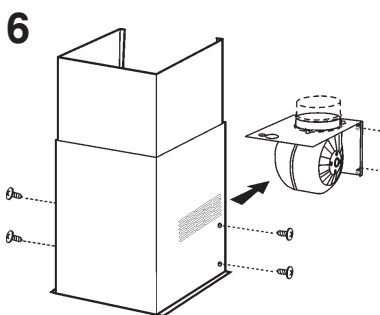
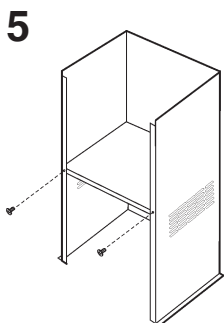
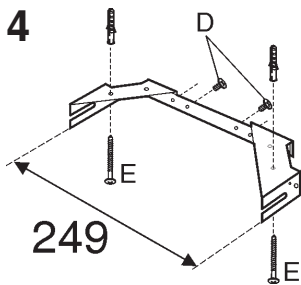
raak het nieuwe lampje niet met blote handen aan.

Fig. 16: voor het vervangen van gloeilampjes, verwijder de lampenkap als volgt: oefen lichte druk uit op de 2 grendels en duw de lampenkap tegelijkertijd naar beneden. Schroef het lampje los en vervang het door een lampje van hetzelfde type.

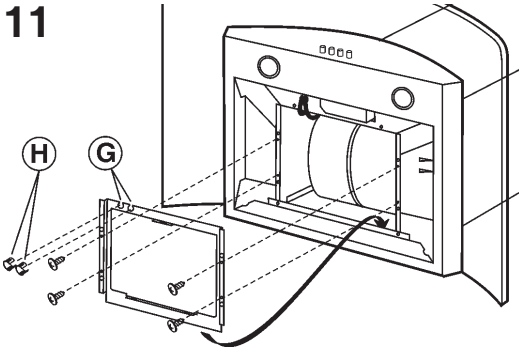
**Wiring Diagram - Elektrischer Schaltplan - Schéma Électrique - Schema Elettrico
Esquema Eléctrico - Esquema Eléctrico - Schakelschema**

(For the type of model refer to the technical data plate located inside the hood).
 (Um den Modelltyp ausfindig zu machen ist auf das technische Etikett im inneren der Abzugshaube Bezug zu nehmen).
 (Pour le modèle, se référer à la plaque technique située à l'intérieur de la hotte).
 (Per il tipo di modello fare riferimento alla targa tecnica posta all'interno della cappa).
 (Para el tipo de modelo, consultar la placa técnica situada en el interior de la campana).
 (Para o tipo de modelo consultar a placa técnica no interior do exaustor).
 (Zie voor het model het gegevensplaatje aan de binnenkant van de wasemkap).

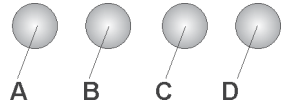




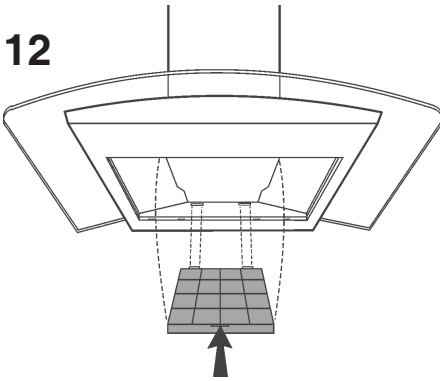
11



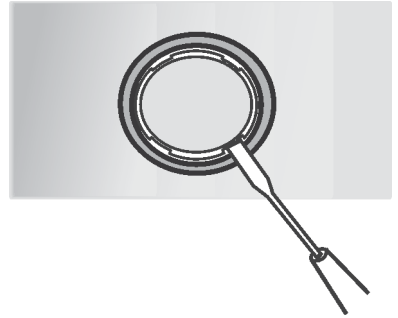
14



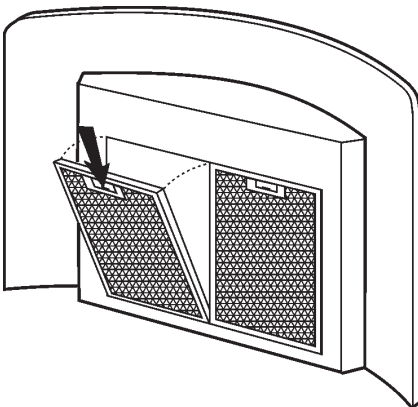
12



15



13



16

